

Ma pria odorate il vicin spico

Seconda parte

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Concerti, il secondo libro (Gardano press, Venice, 1587)

Canto

Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co,

Quinto

Ma pria o - do-ra-te il

Alto

Ma pria, ma pria o-do - ra-te il vi-cin spi -

Sesto

Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co,

Tenore

Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co, ma pria o - do-ra-te il

Basso

Ma pria o - do-ra-te il

Detailed description: This block contains the first system of a musical score for six voices: Canto, Quinto, Alto, Sesto, Tenore, and Basso. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: Canto: 'Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co,'; Quinto: 'Ma pria o - do-ra-te il'; Alto: 'Ma pria, ma pria o-do - ra-te il vi-cin spi -'; Sesto: 'Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co,'; Tenore: 'Ma pria o - do-ra-te il vi-cin spi - co, ma pria o - do-ra-te il'; Basso: 'Ma pria o - do-ra-te il'. The score includes vocal staves with notes, rests, and lyrics.

5

E poi, se-de - te a men - sa vo -

vi-cin spi - co, E poi, se - de - te a men-sa vo -

- co, E poi, se - de - te a men - sa vo - i, a men-sa vo -

E poi, se-de - te a men - sa, e poi, se-de - te a men - sa vo -

vi-cin spi - co, E poi, se-de - te a men - sa vo - - i:

vi-cin spi - co, E poi, se - de - te a men - sa vo - i:

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, starting at measure 5. The lyrics are: Canto: 'E poi, se-de - te a men - sa vo -'; Quinto: 'vi-cin spi - co, E poi, se - de - te a men-sa vo -'; Alto: '- co, E poi, se - de - te a men - sa vo - i, a men-sa vo -'; Sesto: 'E poi, se-de - te a men - sa, e poi, se-de - te a men - sa vo -'; Tenore: 'vi-cin spi - co, E poi, se-de - te a men - sa vo - - i:'; Basso: 'vi-cin spi - co, E poi, se - de - te a men - sa vo - i:'. The score includes vocal staves with notes, rests, and lyrics.

10

i: Ch'a que - st'au - re se - con - de, fior,

- i: Ch'a que - st'au - re se - con - de, fior,

i: Vi sof-fron a ser - vir,

i: Vi sof-fron a ser - vir,

Ch'a que - st'au - re se - con - de, fior, frut-ti e fron -

Vi sof-fron a ser - vir,

frut-ti e fron-de, Vi sof-fron a ser - vir,

frut-ti e fron-de, ch'a que - st'au - re se - con - de, Vi sof-fron a ser - vir,

fior, frut-ti e fron-de, Ch'a que - st'au - re se - con - de, vi sof-fron

Ch'a que - st'au - re se - con - de, vi sof-fron

de, Vi sof-fron a ser - vir, *vi sof-fron*

Ch'a que - st'au - re se - con - de, vi sof-fron

15

fior, frut-ti e fron - de, fior, frut-ti e fron - - - - -

fior, frut-ti e fron - de, e fron - - - - -

a ser - vir, fior, frut-ti e fron - de, fior, frut-ti e fron - - - - -

a ser - vir, fior, frut-ti e fron - de, fior, frut-ti e fron - de,

a ser - vir, fior, frut-ti e fron - de, fior, frut - ti e fron - -

a ser - vir, fior, frut-ti e fron - de, fior, frut - ti e fron - -

de, Quin - ci sur-gen - do con le fron-ti lie - te Chia - re fre - sch'e dol-ce ac - que

de, Quin - ci sur-gen - do con le fron-ti lie - te Chia - re fre - sch'e dol-ce ac - que

de, Chia - re fre - sch'e dol-ce ac - que in -

Chia - re fre - sch'e dol-ce ac - que

de, Quin - ci sur-gen - do con le fron-ti lie - te in -

de,

20

in - chi - ne - re - te, quin - ci sur - gen - do con le fron - ti lie - te,
 in - chi - ne - re - te, in - chi - ne - re - te, quin - ci sur - gen - do con le fron - ti lie - te,
 chi - ne - re - te, in - chi - ne - re - te,
 in - chi - ne - re - te, Quin - ci sur - gen - do con le fron - ti lie - te,
 chi - ne - re - te, quin - ci sur - gen - do con le fron - ti lie - te,
 in - chi - ne - re - te, Quin - ci sur - gen - do con le fron - ti lie - te

25

con le fron - ti lie - te, chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que,
 con le fron - ti lie - te, chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que, chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que in - chi - ne - re - te,
 con le fron - ti lie - te chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que in - chi - ne - re - te,
 chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que, chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que in - chi - ne - re - te,
 con le fron - ti lie - te Chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que, chia -
 Chia - re fre - sch' e dol - ce ac - que,

The image shows a musical score for a vocal piece. It consists of six staves. The first five staves are vocal lines, and the sixth is a bass line. The lyrics are written below the notes. The score is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. There is a rehearsal mark #30 at the beginning of the fifth staff. The lyrics are: 'chia - re fre-sch'e dol-ce ac - que in-chi-ne-re - te, in - chi-ne-re - te.' repeated across the staves.

chia - re fre-sch'e dol-ce ac - que in-chi-ne-re - te, in - chi-ne-re - te.

chia - re fre-sch'e dol-ce ac-que in-chi-ne-re - te, in - chi-ne-re - te.

chia - re fre-sch'e dol-ce ac-que in-chi-ne-re - te, in-chi - ne - re - te.

in - chi-ne-re - te, in - chi-ne-re - te, in - chi-ne-re - te.

re fre-sch'e dol-ce ac - que in - chi-ne-re - te, in-chi-ne-re - te.

chia - re fre-sch'e dol-ce ac - que in - chi - ne - re - - - te.

Ma pria odorate il vicin spico¹
 e poi, sedete a mensa voi:
 ch'a queste aure seconde,
 vi soffron a servir, fior, frutti e fronde,
 quinci surgendo con le fronti liete
 chiare fresche e dolce acque inchinerete.

But first, smell the nearby lavender,
 and then, sit at the table:
 for in these gentle breezes,
 flowers, fruits, and greens will be served to you,
 and from here, rising with joyful faces,
 you will bow to clear, fresh, and sweet waters.

translation by editor

¹spiconardo: spiked lavender (or Portuguese lavender)